

FAQ sulle iscrizioni alle **lauree triennali** del
Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio,
dell'Interpretazione e della Traduzione
Università di Trieste

Ultimo aggiornamento: 13 maggio 2022

Nota bene:

- a) nelle **FAQ** troverai queste **sigle**:
CIA - Comunicazione interlinguistica applicata
CPG - Comunicazione interlinguistica applicata alle professioni giuridiche
- b) Queste FAQ danno informazioni **indicative** e non ufficiali. Fanno fede solamente i **bandi di ammissione** ([CIA](#) e [CPG](#)) e i **regolamenti didattici** dei Corsi di Laurea ([CIA](#) e [CPG](#)).
- c) Gli articoli citati si riferiscono al bando di ammissione di ciascun corso.

Quale Corso di Laurea scelgo?

1) Quali sono le differenze fondamentali tra CIA e CPG?

Con **CIA** svilupperai un ampio spettro di **competenze linguistiche**, mentre con **CPG** consoliderai le lingue straniere e avrai una solida specializzazione in **ambito giuridico**. Anche se appartengono alla stessa classe ([L12-mediazione linguistica](#)), si tratta di due Corsi di Laurea distinti.

2) Come posso iscrivermi a CIA o CPG? È vero che è necessario aver sostenuto il TOLC?

Sebbene per gli A.A. 2020/2021 e 2021/2022, a causa dell'**emergenza sanitaria**, l'ammissione richiedesse di aver sostenuto il **TOLC**, a partire dall'A.A. **2022/2023** **NON** sarà più richiesto il TOLC, ma sarà sufficiente sostenere la **prova di ammissione**.

Per l'ammissione, **CIA** prevede una selezione sulla base di **una sola lingua** a scelta tra **inglese, francese, spagnolo e tedesco**. Verranno ammessi **180 studenti** in totale (circa **80** per inglese e

circa **30** per le altre quattro lingue). Se vieni ammessa/o, studierai **tre lingue straniere**, di cui una sarà quella in cui hai sostenuto l'**esame** (*prima lingua*) e le altre le sceglierai tra quelle offerte dal [piano di studi](#).

CPG prevede, all'ammissione, una selezione sulla base di **due lingue**, di cui una deve essere necessariamente l'**inglese**; l'altra devi sceglierla tra **francese, spagnolo e tedesco**. Verranno ammessi **60 studenti** in totale. Chi viene ammesso studia le due **lingue** dell'esame di ammissione e una serie di **materie giuridiche**.

3) Posso provare l'ammissione sia per CIA sia per CPG? Devo versare due quote di iscrizione distinte?

Sì, è sufficiente iscriversi ad entrambi i **concorsi di ammissione** e versare **due quote di iscrizione** distinte, in quanto i due Corsi di Laurea sono distinti.

4) Se voglio sostenere l'esame di ammissione sia per CIA sia per CPG, cosa devo fare? E quando si svolgeranno le prove?

Se ti iscrivi all'**esame di ammissione** per **CIA**, sosterrai **una sola prova**, a seconda della lingua che scegli.

Se ti iscrivi all'**esame di ammissione** per **CPG** o a entrambi, sosterrai **due prove** (inglese + lingua a scelta).

Per l'ammissione all'a.a. **2022/2023**, le prove si svolgeranno **nell'edificio H3** del comprensorio di Piazzale Europa secondo il seguente calendario (che trovi anche sul sito, sia per [CIA](#) che per [CPG](#)):

- **Lingua inglese – 30 agosto 2022 ore 9.00**
- **Lingua spagnola – 30 agosto 2022 ore 14.00**
- **Lingua tedesca – 31 agosto 2022 ore 9.00**
- **Lingua francese – 31 agosto 2022 ore 14.00**

5) Edificio H3? Credevo che la sede dell'università fosse in Via Filzi!

Hai ragione: la **sezione di studi in lingue moderne** per interpreti e traduttori (insomma, il nostro **campus** e il luogo in cui svolgerai **lezioni** ed **esami** se supererai la prova di ammissione) è in [Via Filzi 14](#).

Tuttavia, a causa del numero importante di **candidati** alle **prove di ammissione** delle nostre lauree triennali, queste si svolgono in **H3**, uno dei campus principali dell'**Università di Trieste** (**Piazzale Europa**, più precisamente [Via Alfonso Valerio](#)).

6) Posso provare l'ammissione in CIA in più di una lingua straniera?

No, devi scegliere **una lingua sola** tra francese, inglese, spagnolo e tedesco.

7) Posso provare il test per CPG scegliendo più lingue straniere oltre all'inglese, o combinazioni che non prevedono l'inglese? Ad esempio, posso propormi solo per francese e spagnolo?

No, una delle tue lingue di ammissione deve essere **necessariamente** l'inglese. Oltre a questa devi sceglierne un'altra (e una sola) tra **francese**, **spagnolo** e **tedesco**.

8) In che cosa consiste l'esame di ammissione in CIA? Posso trovare esempi degli anni passati?

Devi sostenere uno dei seguenti esami:

- per l'**inglese**: test a scelta multipla con **50 quesiti** e una **traduzione** dall'inglese verso l'italiano;
- per il **francese**: **dettato** in lingua francese e una **traduzione** dal francese verso l'italiano;
- per lo **spagnolo**: test a scelta multipla con **50 quesiti** e una **traduzione** dall'italiano verso lo spagnolo;
- per il **tedesco**: test a scelta multipla con **50 quesiti** e una **traduzione** dal tedesco verso l'italiano.

Online sono disponibili esempi di [esami degli anni passati](#).

9) In che cosa consiste l'esame di ammissione in CPG? Posso trovare esempi degli anni passati?

Devi sostenere la **prova di inglese** e una (sola) a scelta tra **francese, spagnolo e tedesco**. Le prove sono le seguenti:

- per l'**inglese**: test a scelta multipla con **50 quesiti** e una **traduzione** dall'inglese verso l'italiano;
- per il **francese**: **dettato** in lingua francese e una **traduzione** dal francese verso l'italiano;
- per lo **spagnolo**: test a scelta multipla con **50 quesiti** e una **traduzione** dall'italiano verso lo spagnolo;
- per il **tedesco**: test a scelta multipla con **50 quesiti** e una **traduzione** dal tedesco verso l'italiano.

Il **punteggio finale** della prova di ammissione è dato dalla **media dei punteggi** nella prova di inglese e nella prova dell'altra lingua che hai scelto.

Online sono disponibili esempi di [esami degli anni passati](#).

10) Posso usare dizionari, glossari, appunti o aiuto di qualsiasi tipo?

No, non è consentito l'uso di **dizionari** o altri materiali di consultazione.

11) Quanti studenti vengono ammessi a CIA e con che criterio?

Per tutte le prove saranno giudicati **idonei** i candidati che avranno ottenuto un punteggio pari o superiore a **60/100**.

In totale a CIA vengono ammessi **180 studenti**: **32 per francese, 78 per inglese, 32 per spagnolo e 32 per tedesco**.

6 posti sono riservati a studenti che non sono cittadini dell'Unione Europea o assimilati, di cui 2 per francese, 2 per inglese, 1 per spagnolo e 1 per tedesco.

Le **graduatorie** con gli esiti per tutti i candidati vengono pubblicate divise per lingua. Chi è stato ammesso ha circa una settimana/10 giorni di tempo per **isciversi**. Se non lo fa viene cancellato dalle graduatorie e subentrano i candidati nelle **posizioni successive**. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le **scadenze precise**.

12) Quanti studenti vengono ammessi a CPG e con che criterio?

In totale a CPG vengono ammessi **60 studenti**: tutti avranno **inglese**, 20 in combinazione con il **francese**, 20 con lo **spagnolo** e 20 con il **tedesco**.

Le **graduatorie** con gli esiti per tutti i candidati vengono pubblicate per ciascuna combinazione linguistica (inglese+francese, inglese+spagnolo, inglese+tedesco).

Chi è stato ammesso ha circa una settimana/10 giorni di tempo per **isciversi**. Se non lo fa, viene cancellato e subentrano i candidati nelle **posizioni successive**. Consulta attentamente il bando di ammissione per conoscere le **scadenze precise**.

13) Sono in possesso di certificazioni che attestano il mio grado di conoscenza di una delle lingue di ammissione (per es. Cambridge, TOEFL, Trinity, Alliance Française, Goethe Institut, Instituto Cervantes, ecc.). Sono valide per l'ammissione a questi Corsi di Laurea?

No, per l'ammissione ai due Corsi di Laurea verrà preso in considerazione **solo il test di ammissione**.

Ho sostenuto la prova di ammissione, ora cosa devo fare?

14) Se supero entrambe le prove di ammissione (sia CIA che CPG), devo scegliere uno dei due corsi di studio?

Sì. Le due **graduatorie** verranno pubblicate **nello stesso giorno** sui siti [CIA](#) e [CPG](#) sito del Dipartimento IUSLIT. Dalla data di pubblicazione, hai circa una settimana/10 giorni di tempo per **iscriverti** a uno dei due corsi di laurea. Se non lo fai, verrai **cancellata/o dalle graduatorie** e perderai il diritto di iscriverti. Consulta attentamente il **bando di ammissione** per conoscere le scadenze precise.

15) Ho provato la selezione a CIA ma sono molto lontano in graduatoria dall'ultimo candidato ammesso. Perdo le speranze e mi iscrivo altrove?

Dipende! Quando saranno pubblicate le graduatorie, verranno segnalati con un **colore diverso** i candidati che hanno sostenuto anche l'esame di ammissione per CPG e sono stati ammessi a **entrambi** i corsi di laurea. Questi **candidati** dovranno scegliere uno dei due **corsi di laurea** entro circa una settimana/dieci giorni, così potrai renderti conto di quante persone ti **precedono** in graduatoria e potrebbero **rinunciare**. Consulta attentamente il **bando di ammissione** per conoscere le scadenze precise.

16) Ho provato la selezione a CPG ma sono molto lontano in graduatoria dall'ultimo candidato ammesso. Perdo le speranze e mi iscrivo altrove?

Dipende! Quando saranno pubblicate le graduatorie, verranno segnalati con un **colore diverso** i candidati che hanno sostenuto anche l'**esame di ammissione** per **CPG** e sono stati ammessi a **entrambi** i corsi di laurea. Questi candidati dovranno scegliere uno dei due corsi di laurea entro circa una settimana/dieci giorni, così potrai renderti conto di quante persone ti **precedono** in graduatoria e potrebbero **rinunciare**. Consulta attentamente il **bando di ammissione** per conoscere le scadenze precise.

17) Se supero la selezione e mi iscrivo a CPG, devo necessariamente studiare solo le due lingue straniere di ammissione?

No. Se vuoi, puoi dedicare **12 crediti** a scelta studente allo studio di **altre lingue** offerte dall'Università di Trieste, purché siano ad accesso libero, cioè se la/il docente dà il suo assenso e il corso non prevede un **esame di ammissione**.

18) Ho superato l'ammissione in entrambi i Corsi di Laurea (CIA e CPG) e scelgo di iscrivermi a uno dei due. Se cambio idea posso trasferirmi all'altro Corso di Laurea in un secondo momento?

No, perché il tuo posto in **graduatoria** nel Corso di Laurea che hai scelto sarà occupato da qualcun altro.

19) Sono previsti costi di iscrizione diversi per i due corsi di laurea?

No, i costi di **iscrizione** all'esame di ammissione, i costi di **immatricolazione** e le tasse universitarie sono identici. Ci sono differenze in base al tuo **reddito**. Per maggiori **informazioni** puoi consultare la [sezione dedicata](#) sul sito di **ateneo**.

Cosa posso fare dopo la laurea?

20) Se voglio continuare gli studi, ci sono differenze tra CIA e CPG per quanto riguarda l'accesso alla [Laurea Magistrale](#) in Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza?

No, devi comunque sostenere un [esame di idoneità](#) per la **laurea magistrale**, come prevede il bando.

21) Se voglio continuare gli studi, dopo la laurea in CPG, posso iscrivermi al Corso di Laurea a ciclo unico in Giurisprudenza?

Sì, se hai usato i **12 crediti** a scelta per fare gli esami di **giurisprudenza** che CPG offre, potrai accedere al **terzo anno** di studi del [Corso di Laurea in Giurisprudenza](#) offerto dal **Dipartimento IUSLIT** a Trieste.

22) Che livello linguistico raggiungerò dopo la laurea?

Purtroppo non esiste una **risposta unica** a questa domanda.

I **fattori** da prendere in considerazione sono **molteplici**: il **peso** della lingua nel tuo piano di studi (considerando che una **terza lingua** prevede, nei tre anni, **meno ore** rispetto alle prime due), la **predisposizione** personale, l'**impegno** quotidiano, le lingue **scelte**, eventuali [esperienze all'estero](#), eventuali **conoscenze pregresse**.

In generale, per dare un'idea, il **livello linguistico** che gli studenti dovrebbero/potrebbero raggiungere a conclusione della **laurea triennale** è pari al livello **C1** del quadro comune europeo per la **prima** e la **seconda lingua** di studio e al livello **B2** per la **terza lingua** di studio.

Un esempio pratico

Giulia conosce l'**inglese** e il **francese**. Decide di provare l'ammissione sia per **CIA** che **CPG**. Paga le due **tasse** previste per i test e si candida con **francese** per CIA e con la combinazione **inglese+francese** per CPG.

Si presenta a Trieste per l'esame di ammissione. Il **30 agosto 2022** sostiene la prova di **lingua inglese**, che le serve come prima parte dell'esame per **CPG**; il **31 agosto 2022** sostiene quella di **lingua francese**, che vale sia per **CIA** sia come seconda parte dell'esame di ammissione per **CPG**.

Dopo circa una settimana/10 giorni, sul sito iuslit.units.it, Giulia controlla i **risultati**.

Per **CIA** ottiene un punteggio che rispecchia il suo **risultato** nell'esame di **lingua francese**.

Per **CPG** ottiene un punteggio che è la **media** tra il risultato di **lingua francese** e quello di **lingua inglese**.

Giulia è risultata tra i candidati **ammessi** in entrambe le graduatorie. Ha circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi a uno dei due corsi, secondo la sua preferenza. Non può cambiare idea in un secondo momento.

Importante: anche se Giulia ha ottenuto un punteggio molto **alto** in **inglese**, non le servirà per la graduatoria di **CIA**, perché Giulia ha scelto il francese per questo esame (in altre parole, ha scelto il francese come **prima lingua di studio** a CIA). Di conseguenza, non potrà iscriversi a CIA con **inglese** come prima lingua di studio.

Se Giulia rientra tra gli **ammessi** a **CIA** in francese, ma la **media** di inglese+francese non la fa rientrare tra gli ammessi di **CPG**, Giulia può iscriversi solo a CIA con **lingua francese**. Ha sempre circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi.

Se Giulia ottiene una **media** che le permette di rientrare tra gli **ammessi** di **CPG** in inglese+francese, ma non ottiene un voto in francese sufficientemente **alto** da farla rientrare tra gli ammessi nella graduatoria **CIA** di lingua francese, può iscriversi solo a **CPG**. Ha sempre circa una settimana/10 giorni di tempo per iscriversi.